

Proposed amendments to the company's articles of association التغييرات المقترحة على النظام الأساسي للشركة

<u>Current Article Text</u>	<u>Amended Article Text</u>	<u>نص الماده المعدل</u>	<u>نص الماده الحالي</u>
<u>Article (5)</u>	<u>Article (5)</u>	<u>المادة (5)</u>	<u>المادة (5)</u>
<u>Objects of the Company</u>	<u>Objects of the Company</u>	<u>أغراض الشركة</u>	<u>أغراض الشركة</u>
<p>The objects that the Company is established for shall be in compliance with the provisions of the acts and regulations in force in the State and shall include:</p> <p>1. In all branches work on Milk and import, export, purchase, sale, industry, labor, storage, distribution and marketing of butter, yoghurt and cheese and cream, ice cream, condensed milk and powdered, liquid and powder, margarine and all subsequent products and affiliated for that and all the items and things of any kind derived from cattle, sheep and poultry, including (without prejudice to the foregoing) propagation and the purchase, sale, import and export and handle the original strains and other livestock, purchase, rental and other aspects of the needs of the company and its farms and its territories and possessions of all kinds.</p>	<p>The objects that the Company is established for shall be in compliance with the provisions of the acts and regulations in force in the State and shall include:</p> <p>1-A-In all branches work on Milk and import, export, purchase, sale, industry, labor, storage, distribution and marketing of butter, yoghurt and cheese and cream, ice cream, condensed milk and powdered, liquid and powder, margarine and all subsequent products and affiliated for that and all the items and things of any kind derived from cattle, sheep and poultry, including (without prejudice to the foregoing) propagation and the purchase, sale, import and export and handle the original strains and other livestock, purchase, rental and other aspects of the needs of the company and its farms and its territories and possessions of all kinds.</p>	<p> تكون الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعول بها داخل الدولة.</p> <p>الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة هي:</p> <p>١-أ- القيام في جميع فروعها بالأعمال المتصلة بالألبان وإستيراد وتصدير وشراء وبيع وصناعة وعمل وتخزين وتوزيع وتسويق الزبدة واللبننة والجبننة والكريمية والإيس كريم واللبن المكثف والمجفف والسائل والمسحوق والسمن وجميع المنتجات اللاحقة والتابعة لذلك وجميع الأصناف والأشياء مهما كان نوعها المستمدبة من الأبقار والأغنام والأدواجن بما في ذلك (دون الإجحاف بما تقدم) إكثار وشراء وبيع وإستيراد وتصدير و التعامل بالسلالات الأصلية إكثار وشراء وبيع وإستيراد وتصدير و التعامل بالسلالات الأصلية وغيرها من الماشي وشراء وإستئجار وغير ذلك من أوجه الحصول على أي من احتياجات الشركة ومزارعها ومزارعها واراضيها وممتلكاتها من جميع الانواع.</p>	<p> تكون الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعول بها داخل الدولة.</p> <p>الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة هي:</p> <p>١- القيام في جميع فروعها بالأعمال المتصلة بالألبان وإستيراد وتصدير وشراء وبيع وصناعة وعمل وتخزين وتوزيع وتسويق الزبدة واللبننة والجبننة والكريمية والإيس كريم واللبن المكثف والمجفف والسائل والمسحوق والسمن وجميع المنتجات اللاحقة والتابعة لذلك وجميع الأصناف والأشياء مهما كان نوعها المستمدبة من الأبقار والأغنام والأدواجن بما في ذلك (دون الإجحاف بما تقدم) إكثار وشراء وبيع وإستيراد وتصدير و التعامل بالسلالات الأصلية وغيرها من الماشي وشراء وإستئجار وغير ذلك من أوجه الحصول على أي من احتياجات الشركة ومزارعها ومزارعها واراضيها وممتلكاتها من جميع الانواع.</p>

	<p>B. In addition to the above, practice activities of manufacturing, selling, buying, marketing, supply, import, export, trading, and contract packaging of all types and specifications of food and beverage products.</p>	<p>ب- بالإضافة إلى ما ذكر أعلاه، تمارس أنشطة التصنيع والبيع والشراء والتسويق والتوريد والاستيراد والتصدير والتجارة والتعبئة حسب العقود لجميع أنواع ومواصفات منتجات الطعام والمشروبات.</p>	
<p>2. Manufacture and sale, or deal with ice products and transact business as cooling and freezing warehouse, preserving and canning dairy, meat, fruits and other products of all specification's products.</p>	<p>2. Manufacture and sale, or deal with ice products and transact business as cooling and freezing warehouse, preserving and canning dairy, meat, fruits and other products of all specification's products.</p>	<p>2- صناعة وبيع او التعامل بالثلج ومنتجات الثلج ومزاولة اعمال مستودع التبريد والتجميد وحفظ وتعليق وتعليق منتجات الالبان واللحوم والفواكه وغيرها من المنتجات من المنتجات من كل المواصفات.</p>	<p>2- صناعة وبيع او التعامل بالثلج ومنتجات الثلج ومزاولة اعمال مستودع التبريد والتجميد وحفظ وتعليق منتجات الالبان واللحوم والفواكه وغيرها من المنتجات من كل المواصفات.</p>
<p>3. With respect to acts listed in paragraph 5.1 aforesaid acts of carriers, shippers and land and sea shipping agents (and do with respect to the foregoing) the purchase, rental, total lease or other aspects of access to any ships or boats or ships, or whether vehicles for the purpose of delivery and goods transport the baggage and property of the company and any other goods or luggage.</p>	<p>3. With respect to acts listed in paragraph 5.1 aforesaid acts of carriers, shippers and land and sea shipping agents (and do with respect to the foregoing) the purchase, rental, total lease or other aspects of access to any ships or boats or ships, or whether vehicles for the purpose of delivery and goods transport the baggage and property of the company and any other goods or luggage.</p>	<p>3- القيام فيما يتعلق بالأعمال الواردة في الفقرة ١، ٥، ٥، ١ اتفاً بأعمال الناقلين والشاحنين ووكالء الشحن البري والبحري (والقيام فيما يتعلق بما تقدم) بشراء وإستئجار واء وإستئجار واء وإستئجار الكلي او غير ذلك من اوجه الحصول على اية بواخر او قوارب او سفن او مركبات سواء لغایات نقل او ا يصل البضائع والامتعة وممتلكات الشركة واية بضائع او امتعة اخرى.</p>	<p>3- القيام فيما يتعلق بالأعمال الواردة في الفقرة ١، ٥، ٥، ١ اتفاً بأعمال الناقلين والشاحنين ووكالء الشحن البري والبحري (والقيام فيما يتعلق بما تقدم) بشراء وإستئجار واء وإستئجار الكلي او غير ذلك من اوجه الحصول على اية بواخر او قوارب او سفن او مركبات سواء لغایات نقل او ا يصل البضائع والامتعة وممتلكات الشركة واية بضائع او امتعة اخرى.</p>
<p>4. Practice and participate in industrialization and the preparation and distribution of such other</p>	<p>4. Practice and participate in industrialization and the preparation and distribution of</p>	<p>4- مزاولة والمشاركة في اعمال التصنيع والتحضير والتوزيع لمثل هذه المواد الغذائية الاخرى والمنتجات</p>	<p>4- مزاولة والمشاركة في اعمال التصنيع والتحضير والتوزيع لمثل هذه المواد الغذائية الاخرى والمنتجات</p>

<p>industrial products and food items that may appear to the company benefit them, including (but without prejudice to the foregoing) engage in general trade goods and products and items, goods and facilities businessmen from all specifications as commission agents or brokers or in any capacity whatever, import and export, purchase, sale and mortgage swaps, exchange and credit on other aspects of the deal and all the substances listed above.</p>	<p>such other industrial products and food items that may appear to the company benefit them, including (but without prejudice to the foregoing) engage in general trade goods and products and items, goods and facilities businessmen from all specifications as commission agents or brokers or in any capacity whatever, import and export, purchase, sale and mortgage swaps, exchange and credit on other aspects of the deal and all the substances listed above.</p>	<p>الصناعية التي قد يظهر للشركة نفعا لها بما في ذلك (ولكن دون الاجحاف بما تقدم) مزاولة اعمال التجارة العامة للبضائع والمنتوجات والاصناف والسلع والتسهيلات من جميع الموصفات كوكلاء عمولة او وسطاء او بأية صفة مهما كانت واستيراد وتصدير وشراء وبيع ورهن مقايسة وتبادل والتسليف على وغير ذلك من اوجه التعامل في وجميع المواد المذكورة افنا</p>	<p>الصناعية التي قد يظهر للشركة نفعا لها بما في ذلك (ولكن دون الاجحاف بما تقدم) مزاولة اعمال التجارة العامة للبضائع والمنتوجات والاصناف والسلع والتسهيلات من جميع الموصفات كوكلاء عمولة او وسطاء او بأية صفة مهما كانت واستيراد وتصدير وشراء وبيع ورهن مقايسة وتبادل والتسليف على وغير ذلك من اوجه التعامل في وجميع المواد المذكورة افنا</p>
<p>5. Enter into and establish, expand and promote investments and participation in any order and system to participate in the profits and the uniting of interests or joint ventures. receipt, corporate mergers or re-configuration or merger with any person or persons or commercial enterprise or affiliation or any other body, association or non-institution or Inc. for any purpose whatever, including doing any activities or acts in any way related to, or helps the purposes described above and to provide the services and facilities of all kinds.</p>	<p>5. Enter into and establish, expand and promote investments and participation in any order and system to participate in the profits and the uniting of interests or joint ventures. receipt, corporate mergers or re-configuration or merger with any person or persons or commercial enterprise or affiliation or any other body, association or non-institution or Inc. for any purpose whatever, including doing any activities or acts in any way related to, or helps the purposes described above and to provide the services and facilities of all kinds.</p>	<p>5- الدخول وتأسيس وتوسيع وترويج واسurement والمشاركة في اي ترتيب ونظام للمشاركة في الأرباح وتوحيد المصالح او المشاريع المشتركة او الإسلام او إندماج الشركات او إعادة التكوين واندماج مع اي شخص او اشخاص او مؤسسة تجارية او انساب او اي هيئة او جمعية او غير مؤسسة او شركة لاي غاية مهما كانت بما في ذلك القيام اي نشاطات او اعمال باي شكل يتصل او يساعد الاغراض الموضحة اعلاه وتوفير الخدمات والتسهيلات من جميع الانواع.</p>	<p>5- الدخول وتأسيس وتوسيع وترويج واسurement والمشاركة في اي ترتيب ونظام للمشاركة في الأرباح وتوحيد المصالح او المشاريع المشتركة او الإسلام او إندماج الشركات او إعادة التكوين واندماج مع اي شخص او اشخاص او مؤسسة تجارية او انساب او اي هيئة او جمعية او غير مؤسسة او شركة لاي غاية مهما كانت بما في ذلك القيام اي نشاطات او اعمال باي شكل يتصل او يساعد الاغراض الموضحة اعلاه وتوفير الخدمات والتسهيلات من جميع الانواع.</p>
<p>5. In general, any trade or other business and handle things and other</p>	<p>6.In general, any trade or other business and handle things and</p>	<p>6- القيام بصورة عامة بأية تجارة او اعمال اخرى</p>	<p>6 - القيام بصورة عامة بأية تجارة او اعمال اخرى</p>

things of any kind that can be performed in a manner beneficial relating directly or indirectly to improve or increase the trade and business and reap the profits from any of the company's property or assets or rights or the payment of all expenses and incidentals arising from the establishment of the company and the sale, lease or dispose of any property of the company and to withdraw and accept and convert documents negotiable and borrow money against the security arising from the commitments the company or without ensuring the investment company's money in a manner determined by the board of directors and work on the establishments of other companies and enter into partnership or in the profit-sharing arrangement with joint venture with any person or company engaged in any act the company is authorized and all the company's obligations in exchange for cash or any other consideration. The company may have an interest or be involved in any way with other bodies or companies that firms conducting similar activities or that may cooperate to achieve the purpose of the United Arab Emirates or abroad and have to buy these bodies or companies or their equity Article (5) of the Statute shall be interpreted of the absolute and the broadest sense, without any limitation

other things of any kind that can be performed in a manner beneficial relating directly or indirectly to improve or increase the trade and business and reap the profits from any of the company's property or assets or rights or the payment of all expenses and incidentals arising from the establishment of the company and the sale, lease or dispose of any property of the company and to withdraw and accept and convert documents negotiable and borrow money against the security arising from the commitments the company or without ensuring the investment company's money in a manner determined by the board of directors and work on the establishments of other companies and enter into partnership or in the profit-sharing arrangement with joint venture with any person or company engaged in any act the company is authorized and all the company's obligations in exchange for cash or any other consideration. The company may have an interest or be involved in any way with other bodies or companies that firms conducting similar activities or that may cooperate to achieve

والتعامل بالأمور والأشياء الأخرى مهما كان نوعها التي يمكن القيام بها على نحو نافع وتعلق بصورة مباشرة او غير مباشرة بتحسين او زيادة هذه التجارة والاعمال او جني الارباح من اي من ممتلكات الشركة او موجوداتها او حقوقها ودفع جميع المصارييف والنشريات المترتبة على تأسيس الشركة وبيع او تأجير او التصرف في اي ممتلكات للشركة وسحب وقبول وثائق قابلة للتداول واقتراض النقود مقابل الضمان الناشئ عن تعهدات الشركة او بدون ضمان واستثمار نقود الشركة بطريقة يقررها مجلس ادارة الشركة والعمل على تأسيس شركات اخرى والدخول في شراكة او في ترتيب لاقتسام ارباح او في مشروع مشترك مع اي شخص او شركة تزاول اي عمل خولت هذه الشركة بمزاولته وجميع تعهدات الشركة نقدا او مقابل اي عوض اخر.

ويجوز للشركة ان تكون لها مصلحة او ان تشتراك بأي وجه من الوجوه مع غيرها من الهيئات او الشركات التي تزاول اعمالا شبيهة بأعمالها او التي قد تعاونها على تحقيق غرضها في دولة الامارات العربية المتحدة او في الخارج ولها ان تشتري هذه الهيئات او الشركات او ان تلتحق بها.

تفسر هذه المادة (٥) من النظام الأساسي بشكل مطلق ومن اوسع معانها وبدون تحديد ويمكن اداء الغايات وممارسة الصلاحيات الواردة فيها في امارة دبي وملحقاتها او في اي مكان اخر حيثما كان في العالم كما يمكن والتعامل بالأمور والأشياء الأخرى مهما كان نوعها التي يمكن القيام بها على نحو نافع وتعلق بصورة مباشرة او غير مباشرة بتحسين او زيادة هذه التجارة والاعمال او جني الارباح من اي من ممتلكات الشركة او موجوداتها او حقوقها ودفع جميع المصارييف والنشريات المترتبة على تأسيس الشركة وبيع او تأجير او التصرف في اي ممتلكات للشركة وسحب وقبول وثائق قابلة للتداول واقتراض النقود مقابل الضمان الناشئ عن تعهدات الشركة او بدون ضمان واستثمار نقود الشركة بطريقة يقررها مجلس ادارة الشركة والعمل على تأسيس شركات اخرى والدخول في شراكة او في ترتيب لاقتسام ارباح او في مشروع مشترك مع اي شخص او شركة تزاول اي عمل خولت هذه الشركة بمزاولته وجميع تعهدات الشركة نقدا او مقابل اي عوض اخر.

and can perform goals and exercising the powers contained therein in the emirate of Dubai, accessories or anywhere else where in the world as it can be expanded and changed and modified in any way and at any time a special decision issued in the general assembly meeting of the company. The company shall not engage in any activity that requires the issuance of a license from the regulatory authority overseeing the activity in the state or out of state without obtaining a license from that side and provide a copy of the licensing authority and the competent authority.

the purpose of the United Arab Emirates or abroad and have to buy these bodies or companies or their equity Article (5) of the Statute shall be interpreted of the absolute and the broadest sense, without any limitation and can perform goals and exercising the powers contained therein in the emirate of Dubai, accessories or anywhere else where in the world as it can be expanded and changed and modified in any way and at any time a special decision issued in the general assembly meeting of the company. The company shall not engage in any activity that requires the issuance of a license from the regulatory authority overseeing the activity in the state or out of state without obtaining a license from that side and provide a copy of the licensing authority and the competent authority.

دبي وملحقاتها او في اي مكان اخر حيثما كان في العالم كما يمكن توسيعها وتغييرها وتعديلها باي شكل وفي اي وقت بقرار خاص يصدر في اجتماع

للمجموعة العمومية للشركة

لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يشترط لمواولته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة او خارج الدولة الا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا الترخيص للهيئة والسلطة المختصة.

توسيعها وتغييرها وتعديلها باي شكل وفي اي وقت بقرار خاص يصدر في اجتماع للجمعية العمومية للشركة

لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يشترط لمواولته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة او خارج الدولة الا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا الترخيص للهيئة والسلطة المختصة.

<u>Current Article Text</u>	<u>Amended Article Text</u>	<u>نص الماده المعدل</u>	<u>نص الماده الحالى</u>
<u>Article (7)</u>	<u>Article (7)</u>	<u>المادة (٧)</u>	<u>المادة (٧)</u>
<u>Shareholding</u>	<u>Shareholding</u>	<u>نسبة الملكية</u>	<u>نسبة الملكية</u>
All the shares in the Company are nominal. The shareholding shall be as follows:	All the shares in the Company are nominal. The shareholding shall be as follows:	جميع أسهم الشركة اسمية وتكون نسبة الملكية كالتالي:	جميع أسهم الشركة اسمية وتكون نسبة الملكية كالتالي:
a- Shareholding of UAE nationals shall not be less than 51% of the company's capital, and the shareholding of the GCC countries may be less than 29%, and foreigners may share no more than 20% twenty percent of the company's capital.	a- The shareholding of the United Arab Emirates nationals and GCC nationals combined (natural persons or body corporates) at any time throughout the Company's term shall not be less than 51% of the company's capital.	أ- يجب أن لا تقل حصة المواطنين الإمارتيين والمواطنين من دول مجلس التعاون الخليجي مجتمعين (سواء كانوا أشخاصاً طبيعيين أو كيانات قانونية) في أي وقت طوال مدة الشركة عن ٥١٪ من رأس مال الشركة،	أ- يجب الا نقل نسبة مساهمة مواطني دولة الامارات العربية المتحدة ٥١٪ على الأقل من رأس المال الشركة، ويسمح الا نقل نسبة مساهمة مواطني دول مجلس التعاون الخليجي عن تسع وعشرون بالمائة (٢٩٪) على ان يسمح للأجانب بتملك ما لا يزيد عن عشرين بالمائة (٢٠٪) من رأس المال الشركة
b- Except for the above-mentioned article GCC nationals may share no more the 49% in case of lack of foreigner investors	Item omitted.	تم حذف البند.	ب - استثناء من البند السابق أعلاه (أ) يجوز تملك مواطني دول مجلس التعاون الخليجي ما لا يزيد عن تسعه وأربعين بالمائة (٤٩٪) من رأس المال الشركة في حال عدم وجود مستثمرين أجانب.
c- Board of Directors may use the foreigner's shareholding in the time they see fit provided that the foreigner's percentage is not more than 20% twenty under authorization of the extraordinary general assembly that was held in	b- Board of Directors may use the foreigner's (Non- GCC) shareholding in the time they see fit provided that the foreigner's percentage is not more than 20% twenty under authorization of the	ب - مجلس الإدارة تعديل الفقرة الخاصة بملكية الأجانب الأجانب (غير دول مجلس التعاون الخليجي) في الوقت الذي يرونها مناسباً ل تعديلاها شريطة ان لا تزيد نسبة الأجانب عن عشرون بالمائة (٢٠٪) وذلك بموجب تفويض الجمعية العمومية الغير عادية الذي تم انعقادها	ج - مجلس الإدارة تعديل الفقرة الخاصة بملكية الأجانب في الوقت الذي يرونها مناسباً ل تعديلاها شريطة ان لا تزيد نسبة الأجانب عن عشرون بالمائة (٢٠٪) وذلك بموجب تفويض الجمعية العمومية الغير عادية الذي تم انعقادها في تاريخ ٢٥ مارس ٢٠١٥

March 25, 2015	extraordinary general assembly that was held in March 25, 2015	تم انعقادها في تاريخ ٢٥ مارس ٢٠١٥	
----------------	---	-----------------------------------	--